

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 78 (1328) • П'ятниця, 26 квітня 1996 року • Ціна договірна

## Хвилини

### дзвінкого мовчання

**Сьогодні — 10 років  
з дня  
Чорнобильської  
катастрофи**

Давайте помовчимо. Адже протягом  
один десяти літ багато, дуже багато гово-  
рено. Навіть на замовчування катастрофи  
цього часу витрачено шле море слів. А  
вже потім, коли прорвало інформаційні  
загати... Та й тепер — навіть книги віршів  
«чорнобильських» видано, навіть пам'ятні  
монети відкарбовано. Тож давайте помов-  
чимо. За Валерія Холмичука, тіло якого  
після вибуху на четвертому енергоблоці  
так і не було знайдено, за всіх тих, кого  
ми втрачати потім, за «стрільничків»,  
котрі відсиділи за чужі гріхи, за тих, хто  
живий, але навкис відірваний від рідних  
місць. Помовчимо. Звісно, це не буде ціл-  
ковите мовчання, бо злітоті й ловку ко-  
жен з нас носить у собі невидимий дози-  
метр, і на барабани перетинки наших  
душ тисне ледь чутий дзвін — безперер-  
вний, тонкий і віддалений, немов дзвінок  
«когось божевільного велосипедиста в  
ривині снігу. Помовчимо...»

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

### Скорботне десятиріччя

Учора тисячі городян збиралася у цен-  
трі Чернігова аби відзначити 10-річчя  
Чорнобильської аварії. Понад 260 тисяч  
чернігівців постраждали від вибуху на  
ЧАЕС, 251 населений пункт Придесення  
опинявся у зоні радіоактивного забруд-  
нення.

— Усе це сумні, тривожні й трагічні  
реалії сьогодення, — сказав під час від-  
криття меморіального знака «Пам'ять  
Чорнобиль» Президент України Леонід  
Кучма. — Чорні й — а попередити  
способи нашого життя, а також у тому,  
що небезпека досі катастрофа посилюва-  
лася неправдою, дезінформацією про її  
причини, масштаби та наслідки. Омиах  
нас врятував народ.

Леонід Кучма, відкриваючи меморі-  
альний знак, зазначив, що той нагадує  
всім про ту страшну катівню блу і  
стане символом віри та надії на краще  
майбутнє українського народу.

Цього самого дня Президент взяв  
участь у відкритті обласного онкологіч-  
ного диспансеру, призначеного для ліку-  
вання потерпілих від аварії на Чорно-  
бильській АЕС.



### Учора завершено офіційний візит Голови Верховної Ради України Олександра Мороза до Франції

У Міністерстві закорон-  
них справ Французької Рес-  
публіки відбувся бесіда  
Олександра Мороза, інших  
членів парламентської делега-  
ції з міністром-делегатом у єв-  
ропейських справах, Франції  
М. Бар'є. Як стало відомо  
кореспонденту Укрінформ, мо-  
ва йшла про необхідність  
врахування нових реалій у сві-  
товій і європейській політиці,  
зокрема існування України як  
незалежної держави, про на-  
лежну оцінку її практичних  
рухів у напрямку стабілізації  
обстановки на європейському  
континенті, зміцнення миру і  
безпеки. Підкреслювалось, що  
для України несприятливі ме-  
тоди тиску, односторонніх ви-  
мог без відповідних ефектив-  
них кроків назустріч.

### Дякуємо, пане Кауфмане. І — до побачення!

Президент України Лео-  
нід Кучма зустрівся з Голо-  
вою представництва Світо-  
вого банку в Україні Даниє-  
лем Кауфманом. Зустріч від-  
булася у зв'язку з закінчен-  
ням виконання Даниєлем  
Кауфманом його повнова-  
жень в Україні.

Підкресливши, що Дани-  
ель Кауфман починав закла-  
дати добрі стосунки між Ук-  
раїною і Світовим банком,  
Леонід Кучма відзначив  
відданість Світового банку  
справі допомоги Україні в  
побудові сильної процвітаю-  
чої держави і подякував Го-  
лові представництва за вико-  
наний місію.

(Закінчення на 2-й стор.).

### Постанова Верховної Ради України

#### Про рекомендації учасників парламентських слухань щодо десятої річниці Чорнобильської катастрофи

Верховна Рада України постановляє:

1. Схвалити рекомендації учасників парламентських слу-  
хань щодо десятої річниці Чорнобильської катастрофи.
2. Кабінету міністрів України спільно з постійними комі-  
сіями Верховної Ради України з питань Чорнобильської ка-  
тастрофи, з питань соціальної політики та праці, з питань  
охорони здоров'я, материнства і дитинства, з питань ядерної  
політики та ядерної безпеки, з питань бюджету та інших  
комісіями викоти відповідних заходів щодо їх реалізації.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ  
м. Київ, 19 квітня 1996 року.

(Рекомендації учасників парламентських слухань  
читайте на 5-й стор.).

### Катастрофа — одна, версій — багато

Комісія з вивчення причин Чорнобильської катастрофи, створе-  
на рішенням уряду України, представила результати своїх розсліду-  
вань до Кабінету міністрів України.

Про це повідомив в Києві на прес-конференції, присвяченій де-  
сятим роковинам Чорнобильської катастрофи, перший заступник  
міністра екології та ядерної безпеки України Олександр Смишляк.

За його словами, доповідь носить відкритий характер і після 1  
травня її буде представлено громадськості.

О. Смишляк повідомив, що комісією створено з метою ще раз  
проаналізувати причини катастрофи з використанням нових мате-  
ріалів, які раніше були недоступні.

В ході роботи комісії було переірено всі версії причин аварії,  
які висунуто за підсумками робіт попередніх комісій, повідомляє  
Інтерфакс-Україна.

**Залишайтеся з нами! І ви не пошкодуєте. Передплатна ціна на друге півріччя зростає чисто символічно — во-  
на становить 1 млн. 200 тис. грн. До того ж, ми єдина газета, яка виходить п'ять разів на тиждень і таким  
великим обсягом: вівторок, четвер, субота — 16 сторінок, середа, п'ятниця — 8 сторінок.**

**Індекс українського варіанта — 60955, російського — 60997.**

**«Голос України» можна передплатити в будь-якому поштовому відділенні.**

## У номер

Дякуємо, пане Кауфмане.  
І — до побачення!

(Почитав на 1-й стор.)

Як повідомляв керівник служби Президента Дмитро Марков, під час зустрічі Даниїл Кауфман поінформовав про основні напрями діяльності Світового банку в Україні, зазначивши, що в даний час він впроваджує у життя 30 проектів. На думку Леоніда Кучми, найважливішими серед них є проекти підтримки структурної перебудови енергетичного сектора і, насамперед, вугільної промисловості. Було повідомлено, що через кілька тижнів Рада директорів Світового банку затвердить пілотний проект допомоги вугільній промисловості.

Зустрілися  
два міністри

Учора міністр закордонних справ України Геннадій Удовенко зустрівся з міністром оборони Польщі Станіславом Яном. Під час зустрічі обидва міністри обговорили питання співпраці між двома державами, котра перебувала в Україні. Вибудувалася розмова з питання, що становить особливий інтерес.

Наш біль тає  
інтернаціональним

Учора голова Комісії з питань Чорнобильської катастрофи Володимир Яценко зустрівся із президентом делегації Парламенту у Відні українців з України, Молдови та Білорусії Елізабет Шрьоттер. Були обговорені питання міжнародної допомоги Україні у ліквідації наслідків аварії на ЧАЕС.

Володимир Яценко зазначив, що фінансування залишається головною проблемою у захисті постраждалих від Чорнобильської катастрофи. Україні німці потрібно 400 трильйонів карбованців, щоб переселити людей із забрудненої зони, надати їм медичну та соціальну допомогу, інтегрувати радіаційне опромінені громадяни поблизу Чорнобиля. Але наша держава може виділяти з бюджету лише 39 відсотків цієї суми.

Проте, підкреслює голова комісії, гуманітарна допомога не розв'язує наших проблем. Ми закликаємо у співпраці з міжнародними організаціями, які розуміють, що Чорнобиль — справа інтернаціональна. Тридцятилітню роботу унавіки ЧАЕС потрібно поставити на службу світовій нації, а не роботи її своєрідного «чорного дріаху», яке скомпанує багатство України, вважає Володимир Яценко.

Елізабет Шрьоттер висловила свою підтримку Україні у нелегкій справі ліквідації наслідків Чорнобильської аварії та зазначила, що жодна країна світу не змогла б розв'язати цю проблему самостійно. Тому Європа завжди вважала це інтернаціональним.

Народ люблять усі, але через призму  
власного проекту КонституціїДенне і вечірнє  
засідання 24 квітня

Дебати, які розгорталися довго майбутньої Конституції, свідчать, скоріше про політичний, аніж про правовий підхід до обговорення цієї теми. Депутати насамперед намагалися з'ясувати, що з них «святіший від Пана Римського» і хто більше любить народ, рекламуючи подолання навіяної проекту Основного Закону, розроблені їхніми соратниками. Але, зрештою, з цього приводу дуже влучно зазначив у своєму виступі народний депутат, член Республіканської партії Леонід Горюхінський: «Можна було б вималювати будь-яку привабливу картину майбутньої і соціальної, спонукаючи людей казковим життям, ... але все же це було б утопією, бо змудовлені борються за владу».

Отже недремно до цього депутати від УРП, Володимир Черніс, у ході обговорення підкреслює: «Пома всьмак сумнівом є всі можливості знайти порозуміння в погоджуванні кожної з цілей, але, і в реальності можливості знайти тріста голосів для прийняття конституційного рішення. Є всі можливості знайти консенсус і щодо поділу влади, повноважень Президента, парламенту, уряду, щодо неалеконості судів».

На його думку, узгодження проекту Основного Закону можливе лише у Верховній Раді, як і його затвердження. Альтернатива йому — референдум, якого активно домагалися чомусь як Адміністрація Президента, так і представники Комуністичної партії. Водночас результати референ-

думу передбачити важко, бо у різних регіонах можуть бути різні результати, в істоту чого отримав змогу розгледувати державні човни».

На жаль, частотою виступи представників різних політичних угруповань нагадувала діалог глухих і сліпих.

Так, скажімо, Іван Білас (депутатська група «Реформа»), як у старі добрі часи, зачитував лист своїх абияків, а якому говориться: «Я разі несприйняття до середини травня конституційно більшістю Основного Закону державні підтримують проведення у міській термін референдуму із затвердження Конституції».

Представники однієї фракції, а саме — КПУ, в намаганні було, що подолати всі політичні опозиції, акцентуючи увагу у виступах на цифри. Зокрема, Петро Цибеко, відстоюючи проект Конституції, розроблений Компартією України, зазначив, що на підтримку референдуму з основних положень Конституції є голосів більше 2 мільйонів виборців». Однак уже наступний виступ — Людмила Пасечко — змусив засумніватися в правдивості такої підтримки: «Президент наголошує на терміновому прийнятті Конституції, оскільки ніби в усіх областях її розглядають і ухвалюють. Аж так раптують глави держадміністрацій за наперед підготовленими зраз-

ками. А де ж, цікаво, проживають більше 2 мільйони громадян, на яких спирається, що вимагають проведення загальноукраїнського референдуму з основних питань Конституції до її прийняття? Погодьтеся, різниця в один мільйон громадян, яка правдива у виступах комуністів, про щось та говорить».

Дебати на цьому не закінчувалися, вони тривали і далі, але, на мій погляд, воля поки що безнадійна, свідчать лише про одне: конституційна робота над проектом Основного Закону почитється лише годі, ноля будуть відкинуті ідеологічні шорі, а головними аргументами стануть правничі терміни і норми.

Схоже, дискусійний запитав запитав про об'її переви, що «сердитися на прантичому заколотворенні, і над проектом Закону «Про внесення змін до статті 15 Закону України «Про прокуратуру» денному також уладова підняти політичний правор, а відтак ані не набрав необхідної кількості голосів».

Тривалий час видавалося, що подібна доля очікує і проект Закону «Про внесення змін та доповнень до Закону України «Про статус і соціальний захист громадян, які постраждали внаслідок Чорнобильської катастрофи». Були пропозиції і про те, щоб передати його слухання на 5 травня. Однак, Верховна Рада прийняла цей закон у другому читанні.

Володимир КОРОЛЮК.

## Шапку носити — це справа десята

Робота почалася з «розминок» — оголошення депутатських питань, пропозицій. Народний депутат заступник голови Сілих офіційно Іван Білас за пропозицію колегам-парламентаріям вшанувати хвилиною мовчання

пам'ять провідника Національно-новомодної боротьби чеченського народу Джохара Дудаєва. Але не всі колеги-парламентарі підтримали цю пропозицію. Мабуть, деякі

Ранкове засідання 25 квітня

вона видалася навіть жартом, бо регі, який скомкнув за, кохос не сприймає за ідеї переконання, навіть дуже принципові: усе-таки йдеться про смерть...

Потім депутати продовжили традиційну у останні дні часу обговорення проекту Конституції. Як і під час попередніх пленарних засідань, залежно від партій-

гичної орієнтації промовляють про проект Основного Закону одержувач відповідей: буржуазного, націоналістичного, шкідливого; інціонального, прогресивного, демократичного. За словами одних — Конституція попереду, а за словами інших — такі варіанти задовольняють тільки буржуа і... кримінальні авторитети. Хотів поси-

хотів на оцінку «найпопулярнішої в Україні газети «Горька правда», а заступник голови Сілих раднических офіснів В. Шестак закликав колег напружити миски: бо «голова для того, щоб думати. Шапку носити — це справа десята».

І справді, голова, це більше депутатська, — вкрай необхідний робочий орган для обговорення, доопрацювання і прийняття нової Конституції. Зокрема, як ГОЛОВА.

## Заява фракції «Селянська партія України»

## «Про ставлення до конституційного процесу»

Усвідомлюючи всі складові політичного процесу у нашій державі — відстоюючи інтереси селян та всіх громадян України, — розуміючи необхідність припинення діяльності Конституційної комісії, підготовленої до розгляду Верховної Ради.

4. Фракція бере участь у роботі денної фракції та депутатської групи з узагальнення позицій у конституційних положеннях проекту Конституції, запропонованого Конституційною комісією, і вважає, що в цій роботі повинні брати участь всі фракції парламенту.

5. Запропонований Конституційною комісією проект Конституції має численні недоліки принципового характеру, зокрема: — урядові створити команду по адміністративній системі державного управління під гаслами правової та демократичної держави; — підміняє оргаві місцевого самоврядування державно адміністративними органами та створення паралельних систем виконавчої влади; — невизначеність повноважень гілок влади щодо володіння, розпорядження суспільною держав-

приняття за основу для узгодження повноважень різних політичних сил у Верховній Раді України проекту Конституції, підготовленої Конституційною комісією та переданої на розгляд Верховної Ради.

4. Фракція бере участь у роботі денної фракції та депутатської групи з узагальнення позицій у конституційних положеннях проекту Конституції, запропонованого Конституційною комісією, і вважає, що в цій роботі повинні брати участь всі фракції парламенту.

5. Запропонований Конституційною комісією проект Конституції має численні недоліки принципового характеру, зокрема: — урядові створити команду по адміністративній системі державного управління під гаслами правової та демократичної держави; — підміняє оргаві місцевого самоврядування державно адміністративними органами та створення паралельних систем виконавчої влади; — невизначеність повноважень гілок влади щодо володіння, розпорядження суспільною держав-

ною властею та використання її; — недосконалість судово-правової системи.

6. Запропонований проект Конституції може бути прийнятий у першому читанні тільки після його доопрацювання та узгодження між фракціями і депутатськими групами. Для цього треба створити спеціальну погоджувальну комісію Верховної Ради України з участю всіх депутатських груп і фракцій «про»-«проти» цієї роботи представництва.

7. Саме цей доопрацьований проект Конституції має бути винесено на розгляд Верховної Ради України в першому читанні.

8. Фракція «Селянська партія України» підтримує готовність до складної конституційної роботи в цій комісії та звертається до всіх депутатів Верховної Ради України із закликом об'єднати зусилля для досягнення згоди в суспільстві та прийняття справді демократичної Конституції України.

За дорученням депутатів голова фракції Сергій ДОБАНІН.

УКАЗ  
ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ  
Про призначення В.Чеброва  
головою Державного комітету  
України по використанню  
ядерної енергії

Призначити ЧЕБРОВА Віктора Дмитровича головою Державного комітету України по використанню ядерної енергії.

Президент України Л. КУЧМА.

м.Київ, 24 квітня 1996 року.

ЧЕБРОВ Віктор Дмитрович  
голова Державного комітету України по  
використанню ядерної енергії

Народився 18 червня 1950 р. в с.Макарово Матиринського району Костянтинівської області.

Закінчив Московський енергетичний інститут по спеціальності «Атомні електричні станції» у 1976 році. З 1976 по 1986 рік працював наладчиком і інженером до запуску атомного реактора Курської АЕС. З 1986—1989 рік працював викладачем іспитів на Чорнобильській АЕС. З 1989—1992 рік — державний інспектор охорони безпеки Держкоматоміду України.

Одружений. Має двох дітей.

Прес-служба Президента України.

## Неювілейні нотатки

26 квітня 1996 року. № 7В (1328)

## У номер

Житимир  
У біді нас виручать

У відзначення суюмо роковин Чорнобильської трагедії разом із житимирянами бере участь представницька делегация з Японії, яка прибула вчора. Посланці японської допомоги жителям Чорнобильського району Тобу прибули не з порожніми руками. Серед подарунків — сучасна діагностична камера та гастрономічне загальнонаціональне маркетів шість тисяч доларів.

У планів візиту — ознайомлення з ситуацією в Народицькому районі, зустріч в обласній дитячій лікарні, якою «Чорнобиль» Тобу опитується вже п'ять років. А ще — поїздка в Зерешко Баранівського району, де живуть люди із зони відселення. Сюди японці привозять цього року доставити обладнання для сільськогосподарського виробництва.

## Кіле

## Пам'ятна монета

Національний банк України з 25 квітня 1996 року випустив в обіг дві пам'ятні монети — 10-річчя Чорнобильської катастрофи номінальним 2 мільйонів карбованців і 200 000 карбованців.

Монета номіналом 2 мільйонів карбованців виготовлена із срібла 925 проби, вага дорожнього металу у чистоті 31,1 г. Діаметр монети 38,61 мм, тираж 100 000 штук.

Монета номіналом 200 000 карбованців виготовлена із мідно-нікелевого сплаву. Діаметр монети 33 мм, тираж 250000 штук, — повідомляє прес-служба Національного банку України.

Автори дизайну: художники Олександр Іванченко і Сергій Мінохов, скульптори Роберт Котковський і Марія Поддуброва.

Увесь продукт, одержаний від реалізації монет, буде направлено на фінансування заходів по ліквідації наслідків аварії на Чорнобильській АЕС.

## Запоріжжя

## Набридло проситися у прихили

Близько десяти тисяч гектарів цукрових буряків буде висіюно північною частиною у Запорізькій області. До озбилення посівів площ під цю «валютну» культуру господарники змушені фінансово скруті. Але, оскільки за переробку корисної маси на заводів Дніпропетровщини, Кіровоградщини та інших східних областей доводиться чимало втрачати не лише цукру, а й грошей, то селяни бачили порушити питання перед обласними керівниками про необхідність будівництва власних цукрозаводів.

І ось справи зрушилися із місця — у агрофірмі Імени Шевченка, що в Мелітопольському районі, розпочалося спорудження першого в Запорізькій області цукрового заводу. Сьогодні, що востаннє завод закінчує. І хоча його потужність невелика — 3 тисячі тонн, але господарство, що знаходиться трохи рахунок Приказов, не треба буде йти в прихили» знову кошту.

Нині готують проектну документацію на будівництво ще одного цукрозаводу в селі Сітепільському.

## Одеса

## Вони найбільше потребують допомоги

Низку заходів у зв'язку з десятиріччю річчя аварії на Чорнобильській АЕС проводить у ці дні в Одесі. Аби забезпечити їй фінансово, мер міста Едуард Гурій вів на розпорядження, яким на ці цілі з позабюджетного фонду виділено близько 4 мільярдів карбованців. Близька половина цієї суми на матеріальну допомогу інвалідів — чорнобильців та на гуманітарні потреби дітей — чорнобильців. Гроші виділено й на проектування та встановлення монумента «Пам'яті Чорнобиля» та для проведення літосвятоючного прощання.

## Футбол

У гостях, наче вдома,  
грають «Ворскла»  
і «Динамо-2»

Першість України. Перша ліга. 29 тур: Скала — Ратуща — 4:0. Ларі. 7. Гуменці, 9. Якимини, 15 з пенальті, Мазар, 21. Заквирпаті — Дніпро-2 — 2:3. Когутів, 30. Мартиненко, 63 з пенальті — Дніпро-2 — 2:3. Завалова, 86. Буковина — Дніпро — 2:0. Білоус, 9. Філімонов, 71. Кристал — Ворскла — 0:1. Богатир, 50. Хімік (Са) — Нафтохім — 2:0. Полтавці, 37. Мур, 59. Сучко (Са) — 7:5. Не забив пенальті. Металіст — Поліграфтехніка — 0:1. Лапів, 76. Нафтохім — Шахтар — 2:0. Чоноушів, 2. Задоржиків, 17. Ярар — Сталь — 2:1. Любимов, 73 з пенальті, Зайвар, 7 — Полтавці, 30 з пенальті. Войцях — ФК Львів — 0:0. Хімік (Ж) — Верес — 0:2. Українець, 27. Шинор, 87.

Першу перемогу в другому колі наразі відзначували футболісти стрийської «Скали». Прочесну свою розгромившого аутсайдера — «Ратущу» — всього за двадцять хвилин. Але ця перемога не змінила турнірного положення «Скали». А ось кожна перемога для команди, що входить до лінійної групи, на яку золота. І хоча «Ворскла» намагається триматися на со-

## Чорнобиль

Життя  
перемагає

Днями у кримській посольства Чеської Республіки в Україні на стрічці благодійного фонду Марії Приймаченко та Фонду сприяє розвитку мистецтва України відкрито виставку воїнику народної художниці.

Яскраві, барвисті картини, квіткові птахів, міфічні звірі на полотнах художниці символізують життєву різноманітність, яку нироду. За допомогою кольору і пластики малаврик примушує замислитися усіх нас — звичайних мистецтвознавців стверджує, що Марія Приймаченко притаманні символі, образи світів і нас, переконані у оптимістичності...

Художниця, яка й інші нещаски неподаєлі «брудної» зоною, володіючи могутніми інтуїтивним даром мистця, мовляв, передбачила страшну деформацію природи. Світ її картин доречний, найвищий, часом гіркий, але одиноким беззахисний і крихкий перед бідою. І все-таки творчість Марії Приймаченко, викона-

## Який він, мій світ?

У ГАЛЕРЕЇ мистецтва жіського центру «Славутич» відкрито виставку живопису «Мій світ». Це — збірка творів художниці, яка відкриває свій світ, який вона бачить, який вона відчуває, який вона любить.

За умовами конкурсу екологічна проблема була у центрі уваги всіх художників. І, значить, чорнобильська біда домінувала у творчості всіх учасників. Життєвим баченням відкритися в дузах небабачим і навіть спаленого пламу? І оповісти крива далека з роботи Анарії Штаєра «Аварія на станції». Глибомо співчуття і глибоко страждання замирили у пам'яті образ, старовинний Жеңе Корнієнко в картині «На епізанізовому». Складає додатковий момент у спостереженнях юної Анарії Штаєрської себе часом природу, яку вона уважно придивляється до всього живого: до краплини дощу на асфальті в райліком (керамічна робота Олі Мурін «Дождик»), до вишайової совиної картини «Аварія», яка пробирає собі власні криль, творить власний світосвіт «Світосвітний міст» (робота Анарії Штаєрської «Аварія»), до браві танцю мисливця («Самотний у місті» Зіновія Стаєра). Чимало на виставці представлено й колективних робіт. І всі ці твори викликають у глядача згадки про рідну Землю, її сучасне та майбутнє.

Вона мовчала майже десять років — писала картини. А впродовж якихось років: «Потрібно дезактивувати державу. Бо су час не має закону про відповідальність держави перед аудиторією». Книга різніс вигати з документи під різноманітними грифами секретності. Імена деяких людей, що передавали їй привокувану інформацію, вона не наважилася назвати й до сьогодні — відомча пошта не має терміну задоволеності.

Л. Ковалевська зіставляє ці документи — офіційні повідомлення, накази, інструкції, доповідні, звіти — з менталізаціями розпові-



сами на тисячоліття традиції народного мистецтва й міфології, які нироду й морально і всесла надію на те, що попра нас життя пермагає.

Алла РОМАНЧУК.

На фото Олександр КЛИМЕНКО, посол Чеської Республіки в Україні, під Павел Мадар, народний депутат Микола Жулинський, Іван Драч, Федір Приймаченко (син художниці) та Дмитро Гнатюк під час відкриття виставки.

Книга-ін'єкція,  
або Щеплення проти  
відомчої брехні

На пам'ятнику-саркофагі в місті Хіросіма написано: «Світ спокійно, починає не повторитися». Чи дідуть боляй наші очі такого напису в місті Приймаченко?

Це — з книги Любоби Ковалевської «Чорнобиль-ДСР» (К.: Абрис), написаної прип'ятокською журналісткою, котра, доводимо звичайно «АЕС-істичні справи, за місяць до Чорнобильської катастрофи опублікувала в «Літературній Україні» статтю-застереження. Трагічне спрадження її підпису лише додало люті тодішнім мовлявцям — усім засобам масової інформації було зобов'язано публікувати матеріал Л. Ковалевської.

Вона мовчала майже десять років — писала картини. А впродовж якихось років: «Потрібно дезактивувати державу. Бо су час не має закону про відповідальність держави перед аудиторією». Книга різніс вигати з документи під різноманітними грифами секретності. Імена деяких людей, що передавали їй привокувану інформацію, вона не наважилася назвати й до сьогодні — відомча пошта не має терміну задоволеності.

Л. Ковалевська зіставляє ці документи — офіційні повідомлення, накази, інструкції, доповідні, звіти — з менталізаціями розпові-

Костянтин РОДИК, культуролог, голова асоціації МАУ-культ.



МАЛОМІСЯКОВИХ ІЗГОСТІВ ЦЕНТРУ ТВОРЧОСТІ ДІТЕЙ І ЮНАЦТВА ШЕВЧЕНКІВЕЦЬ

Телефон: 044 231 1111

У столичному Будинку вчених Національної академії наук відбулася виставка дитячого малюнка «Чорнобиль — очима дітей». Тут було представлено роботи вихованців Ізостудії Центру творчості дітей та юнацтва «Шевченківець».

Фото Володимира РЕПКА (Українформ).





# SIEMENS NIXDORF

## Персональные компьютеры Siemens Nixdorf

от ноутбука до высокопроизводительного сервера - соответствуют любым требованиям:

- ▶ надежность
- ▶ качества
- ▶ совместимости и
- ▶ эргономичного дизайна

**Самые новые решения!**  
**3 года гарантии!**  
**Доступные цены!**

## Гармония и совершенство

### Качество Siemens!

Siemens Nixdorf Ostauropa GmbH  
Представительство в Украине  
252054 Киев, ул. Волынского 27  
тел. 2160948, факс 2446236

#### Наши партнеры:

"Симфон ИКТ", г. Киев, т. 4883311  
"Телехаус", г. Киев, т. 4523485  
"SIS", г. Киев, т. 2191117  
"Ренессанс", г. Ровно, т. 264455  
"Inkocoft", г. Киев, т. 2764264  
"Гранато", г. Киев, т. 4789434  
"Т. лавочка", г. Миколаїв, т. 344157  
"Каард", г. Черкассы, т. 111405  
"ИнформКом", г. Днепроретровск, т. 474406  
"Крейт", г. Кишинев, т. 447078

# ТОЛЬКО ЛУЧШЕЕ!

## Kraft Jacobs Suchard

Компания **Крафт Якоб**  
**Сушард**, лидер на европейском  
кондитерском рынке,  
развивает свою деятельность в  
Украине

**Крафт Якоб Сушард** Украина  
расширяет сеть официальных  
дистрибуторов - приглашает к  
сотрудничеству фирмы и  
организации, специализирующиеся в сфере  
оптовой торговли.  
Минимальная партия -  
10 тонн.

**Крафт Якоб Сушард** Украина  
представляет к реализации  
черный шоколад "Корона",  
производства Тростянецкой  
шоколадной фабрики, а также  
другие шоколадные изделия  
компании

"КОРОНА" это  
качественный, деликатный,  
нежный шоколад,  
используя сырье,  
новое имя на рынке сладостей,  
и поэтому -  
большые возможности  
для дистрибуторской  
деятельности.



За более детальной информацией по  
поводу заключенного сотрудничества  
с компанией **Крафт Якоб Сушард**  
Украина просим обращаться по  
телефону:  
Киев: (050) 243 24 24,  
(044) 293 91 56, 230 35 86

## ЗВАРЮВАЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ ТА МАТЕРІАЛИ



- ✓ дизельні агрегати ААД
- ✓ трансформатори, напайоватати
- ✓ електрогенератори, різак, редуктори
- ✓ електроди та дрим

Посвідчення на право спеціальних  
робот ОЗД НА АНДІ

- ✓ протипожежна апаратура  
(вогнегасники, пожежний рукав)
- ✓ інструмент (різак, болгарка,  
вальний, електроінструмент та ін.)
- м. Київ, т. 044/261-08-58
- вул. Гуржово, 58, 261-51-11
- ІЗЗ 261-51-11
- бу. С.О.Патрія, 261-58-94
- м. Київ, 261-58-94
- факс: 221-27-26

## Открытое акционерное общество «Керченский металлургический комбинат» извещает

граждан Украины, работавших на  
этом предприятии в период с 1 ию-  
ля 1989 по 1 сентября 1993 года, о  
том, что они могут обратиться в ко-  
миссию по продаже акций этого  
ОАО до 20 мая 1996 года с заявле-  
нием о приобретении акций на  
причитающуюся им долю в коллек-  
тивной собственности комбината.

Кроме того, тот, кто работал на  
этом предприятии не менее одного  
календарного месяца в вышеуказа-  
нный период, имеет право на льгот-  
ное вложение приватизационных  
имущественных сертификатов для  
приобретения акций ОАО «Керчен-  
ский металлургический комбинат»  
до 20 мая 1996 года.

Обратиться по адресу: 334506,  
Автономная Республика Крым,  
Керчь, ул. В. Белик, 12, ОАО  
«Керченский металлургический  
комбинат», телефоны: 4-53-05,  
4-74-70, 4-73-58.

## Автосалон «АКАЦИЯ»

50 автомобилей на выбор!  
BMW, DAEWOO - NOW!  
VAZ, NISSA, TAATRI,  
иномарки, автоприцепы,  
автозапчасти.

Булль-клуба форми оплати.  
Молодий булль.  
Практично без виходу.  
Адрес: м. Київ (Дарниця),  
вул. Бориспільська, 7.  
Тел.: (044) 556-02-66,  
факс: (044) 556-00-40

## ДЛЯ ДОМУ ТА ОФІСУ НАЙКРАЩА СТОЛЯРНА ФУРНІТУРА

- петлі, клямки;  
• шпінгалети,  
• вентилятори,  
• замки та ін.

Гнучка система знижок

Фірма «ПЕРУН»  
тел./факс: (044) 550-51-64

Практичні посібники  
«Бухучет и налогообложение МП и СП»,  
«Работа секретаря-референта в фирмах»  
Можна придати  
у магазинах «Книжковий світ» (044) 219-26-17  
або оптом у фірми — (044) 519-25-89, 26504-36.

ООО «Мирна ЛТД» объявляет о своей лик-  
видации. Претензии принимаются в точе-  
ние одного месяца со дня выхода объ-  
явления. Тел.: (044) 441-12-57, 441-17-50.

## Крапки недоречні. Потрібен лише рух уперед

**ПАСАЖИВРА** в Союзній Республіці Югославії національно-освітній центр, який на зразок стоїть усім країнам Сходу. Це єдиний в Україні центр, який на зразок стоїть усім країнам Сходу. Це єдиний в Україні центр, який на зразок стоїть усім країнам Сходу.

З точки зору перспектив українців ставлення до СРЮ могло би бути (і подекуди було) неоднозначним. З одного боку — традиційні для українців симпатії до югославів, яких ми раніше не поділяли на сербів, боснійців чи хорватів, православних, мусульман чи католиків. Але з боку другого, коли в СРЮ, і в СФРР розпочалися процеси розпаду і республіки — «менші брати» — здобув неадекватність, надто явну поступали паралелі між політикою Москви та Белградом стосовно останніх, подібними здавалися історичні шляхи України і, скажімо, Хорватії. Нетривалий образ метрополії, чорногубий образ загрозливості без вилучу в колоніях югославів, підкреслювала участь Югославської Народної Армії у створенні сепаратистської Сербської Країни в Хорватії, домова Белграда заборознилася і нічим не вивільняв Республіку Сербській в Боснії, підкреслювала оголошення економічного бойкоту з боку Белграда Словенії через заборону югославських авіаліній літати сербів у Люблян. Внаслідок допомоги СРЮ хорватикам та боснійським сербам Рада Безпек ООН застосувала проти них санкції, і саме через це Україна не могла чинити жодного пошкодження державу.

Тепер задатися, що чотирирічний застій у двосторонніх відносинах був штучним і неперодичним, немов гробом з лосієм недоречному місці. До того ж, п'ять мільярдів доларів збитків, які завдала ця держава від приборкування югославів саїтним співтовариством, сприли певній солідарності України з Югославією. Гробою прорвало на початку нинішнього року: війни до Белграда спочатку делегати МЗС України на чолі з Геннадієм Удовенком, потім — делегати Верховної Ради на чолі з Олександром Морозом уїняли розточили крапу, роз'яснили руйнівним дипломатом та підтримали.

Достат радикальної зміни відбулися і в образі самої Югославії. З причин частково здроків, частково не залежних від Белграда, правляча в країні Соціалістична партія Сербії на чолі з пересіч-

ним політичним діалом Слободаном Мілошевичем (який за останні роки був для світу і «одозвон», і «дистинути», і «біскуп», і «політиком», і «американським мотворцем») провадить значно обережнішу політику щодо боснійських та хорватських сербів. Під проводом Соціалістичної Сербії та її голови Слободана Мілошевича сербському народові завдало найважчої поразки а в його історії. Своїми армійськими діями завдала армії армії щодо тисяч загублених та сотень тисяч вбитих сербів, які втрачали свої домівки в Боснії та Сербській Країні.

Такі думки можна почути тепер у вуст сербської югославської опозиції, радикальних правих партій. Щоправда, ікримують соціалістам і раліями-уважати приватизації, і закінчення на свободу слова. А для сербських націоналістів це єдине правді для критиків: за інформацією югославської преси, соціалісти мають намір надати права автономії області Косово, де 90 відсотків населення (близько 2 млн. чоловік) — етнічні албанці.

Це щодо того «неприглядного образу метрополії», якого ніби вже, власне, немає, про що свідчать розмови албанців СРЮ з іншими колишніми республіками СФРЮ. Крапки у стосунках югославських соціалістів та націоналістів було розв'язано восени, коли відбулися вибори до федеральних органів влади, та на початку наступного року, після армії в Сербії. Щодо відносин Югославії та України крапки недоречні потрібні лише невинний поступ уперед.

Анатолій МАРШИНОВСЬКИЙ.  
На знімку: площа Республіки в Белграді.



## На ярмарок до Києва — з усього світу

**В**АЖКО підтримувати заботи нішу на світовому ринку.

А українська і політич. Бо, був, нас же плувають до з Сербською Країною, то з Хорватією, то це з якоюсь країною. Але не плувають — треба, щоб добре пізнали. На сьогодні ці країни можуть зустрітись міжнародні інститути.

Тому — хто як сприяв візит Президента України Леоніда Кучми до Ідаової, а до українських фірм — організаторів міжнародних виставок, ярмарок, Торговий дім «Україна — Америка», зі схваленням і надією. І господар до Олександра Пашкевича, який з ярмарком об'їздив майже весь світ, висловив сподівання, що тепер вітчизняний товар знайде нарізти дорогу до Ідаової. Бо хоч виставка — найкращий шлях на ринок, проте дороги до Ідаової можна прокласти за два роки.

Хоча й це — не рекорд. Бо що до експозиції в Китаї та в Канаді переговорники тривають уже три роки, а в Бразилії двох років. Розповідає Іда Пашкевич, що був, приїхав у Україну гору документів, проте далі цього справу не рухав.

Тому чи не краще й дешевше заперити до себе? Так. І на чолі «Київський міжнародний ярмарок-96», що відбувається 24—27 травня в Національному авіаційному центрі. У трьох розділах експозиції — промислові товари, політичні технології та розробки в галузі науки і техніки; промислові споживчі товари; продукція харчової та переробної промисловості.

У ярмарку два призначення: щоб серйозний інвестор знайшов об'єкт, а оточники — потрібний їм товар, адже в Україні ніготилюється все і має шукати на світовому ринку.

Окремі навіди товароробників, придбавши гості з Об'єднаних Аре-

ських Еміратів, Чехії, Італії, Китаю, Туреччини, Угорщини, Німеччини тощо. Зокрема, ОАЕ, як пропонує керівник експозиції з Шархі Фахад Аль Хан, пропонують співпрацю з країнами Перської затоки у промисловій індустрії та в нафтній галузі. Проте, одразу як заважали галузі, цей ринок — для конкурентоспроможних товарів. Так що добре знавтеся свої можливості, павне бажалою торгувати з арабськими країнами, бо «шари в Шархі не буди».

Буде й примем новизна: до нас ідуть підприємці з країн колишньої Югославії та Закарпаття. І промислова комплекція фірми Руваль з Белграда, грузинські Руваль та чай недовго знову з'являться в Україні. (А от активність російських бізнесменів, на жаль, помітно знизилася.) Бо коли з'являється ринки, відкривається економіка. Тож торгуйтеся!

Людмила ЛЮДМИЛІНА

## Хроніка. Факти. Події

### • Казань

## Чи буде в Чечні новий справжній лідер?

Радник президента Татарстану Рафіля Хамімов не сумнівається в смерті Дудая. За його даними, у ніч з 21 на 22 квітня чеченський лідер мав зіткнутися з королем Мароном. Ніяк, за словами радника Дудая, неадекватно, а мимовільно, чи стане Зейнахмат Ідріс, проголошений «наступником» Дудая, справжнім лідером і чи не розпочатим наступна боротьба за владу між повновладними командирами.

### • Омськ

## Хуліган сумував за Радянським Союзом

Михайло Малюков, який учинив у середу в Омську торговельно-політичний пенту, хуліганський напад на Михайла Горбачова, як з'ясувалося, безробітний і а жодний з політичних партій не перебуває. Під час слідства він заявив, що «хотів дати цій людині ляпас за те, що вона зробила з країною».

### • Вану

## Обстріляно пасажирський літак

Пасажирський літак Як-40 державного концеру «Азербайджанські авіалінії», що здійснював рейс за маршрутом Нафталан—Вану, було обстріляно над зоною іррегулярно-азербайджанського конфлікту. Жертв немає. Азербайджанська сторона покладе відповідальність за обстріл на вірменську армію формування.

### • Газа

## До Ізраїлю ставляться термініше

Національна рада Палестини (НРП) погодилася шесті зміни до статей палестинської хартії, які містять заклики до знищення єврейської держави і супречать мирним домовленостям між ООН та Ізраїлем. За рішенням на 21-й спеціальній сесії палестинського парламенту, що проходить у Газі, проголосували сьогодні понад 504 депутати, 54 виступили проти, 14 утрималися.

### • Страсбург

## Хорватія — у Раді Європи

Парламентська асамблея Ради Європи прийняла рішення рекомендувати комітеті міністрів прийняти Хорватію повноправним членом цієї міжнародної інституції.

У травні 1992 року Хорватія отримала статус спеціального гостя в Асамблеї. У грудні 1992 року подала заявку про вступ до Ради Європи, стала незабаром сороковим членом Ради Європи. Прийняття Хорватії до Ради Європи, на думку Парламентської асамблеї, стабілізує загальну ситуацію не лише в країні, але й у всьому регіоні.

Глава хорватського парламенту Влатко Павлетич, який виступив після вшестення Парламентської асамблеї Ради Європи свого рішення, намінив, що Хорватія не лише терпеливо, але й практично одностайно орієнтована на демократичні ідеали, руйнує наслідоків на початку мирної і підготовленої рішення щодо претрудняння будь-яких воєнних конфліктів шляхом переговорів.

Зв ковідомленнями кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.

## Експрес-інтерв'ю

## Ширак круто змінив позицію

**ПРЕЗИДЕНТ Франції Жак Ширак не ставляється до публіки світової громадськості. Щоправда, цього разу несподівано з приємним.**

«Закінчивши останню серію ядерних випробувань, Франція виявляє найбільшу активність для того, щоб забезпечити підписання всіма країнами міжнародного договору про повну заборону ядерних випробувань», — з цієї заяви Жак Ширак випливає, що його держава має намір виступити за повну заборону ядерних випробувань, згідно з якими жодні дослідження такого роду здійснюватися не повинні.

## Про кого говорити

Дивовижно, що, закрити полігон у Тімоку океані і завод з виробництва ядерних зарядів у Перлаті, Франція випередила всі ядерні держави і стала першою країною, що не випускає реакторів, які розповсюджуються, для військових цілей. Таким чином Жак Ширак закриває стратегію «агресора», котрий створює для нього «зелені», виступає як прихильник безядерного світу. Хоч би як там було, що заступку добре сприяла саїт-а громадськості.

## Банки стійкіші за президентів

**БАНКІВСЬКА система нервоно реагує на найменші зміни в політичній курсії держав. А як відзначила зміна Президента Бразилії, банківська система — нервоно реагує на найменші зміни в політичній курсії держав, тобто найбільш вразливий банківський сектор.**

— У Польщі до влади прийшли обрані нами люди і мало що вийшло. Як констатувати, нинішні — ліберальні, подвійного ринку, ринкової економіки, об'єднаної Європи тощо. Тож банківська система взагалі не відрізняється на цю політичну незручність, бо вона рухає економіку.

Людмила ЛЮДМИЛІНА

віщо лопитися у відчинені двері? Тут, в Україні, очолювана банківською системою одним із засновників Київського міжнародного банку. Хоча ми й не найбільші акціонери, але досвід маємо. У Польщі з колегами створили банк для приватних банків. Спочатку — Банк розвитку і експорту, пізніше — «Кредитбанк». До речі, починали з капіталу в три мільйони доларів, а тепер сума акцій і пільг «Кредитбанку» становить майже 80 млн. Людмила ЛЮДМИЛІНА

# Портрет

## «Я обов'язково стану маршалом»

**ОДНІЄЮ** з причин, які спонукали заклади пошукати в однієї акторки і герої, якою він грає, є, звичайно ж, народна любов. Тому для численних шанувальників Михайла Воєводинського він, передусім, — відомий кароласький музикант з Франції, а вже потім — народний артист Респі, директор і провідний актор сучасного театру «Діалог» в Парижі. Тестер Воєводинський виступав у мюзиклах «Ромео і Джульєтта», «Відомо до Києва» виступав за Володимира Карамзіна «Пісня про Івана Івановича», а за англійського принца в «Принці та північній лисі».

— Пане Д'Артаньян, до якого званих ви досягли, були музикантом чи Воєводинським? — Загалом, я маю бути маршалом Франції. Під час одержання маршальського жезла відбувалося жаро, і Д'Артаньян затулював, але, по суті, він загинув маршалом Франції. Зараз я беру звання капітана, сподіваючись при цьому, що 1997 року ми знімаємо останню серію про мушкетерів, у якій головний герой гине, а я обов'язково стану маршалом.

— Як проводите вільний час? — У Петербурзі бувало на багатьох презентаціях, зустрічах іноді грав у футбол: збірні мере, артистів, бізнесменів і митців провадити свій чемпіонат. Певня річ, найкраща команда — то команда мере. Але цього року ми її випередили і стали чемпіонами.

— Розкажіть, будь ласка, найцікавішу п'ятку, пов'язану з вашим іменем.

— Усі вважають, що я маю стабіло. Пісня передає Жуїнуада, де він сказав, що ось, модала, у Воєводинського є аласний кіз, якого він щодня «експлуатує», із чим у нього мере, дехто з кореспондентів хулики на цю п'ятку. Тоді я вирішив: чому кіз? Хай буде діла стабіло. З того часу ходить чуття, що у Воєводинського червоного коней.

— Та нехай, у Воєводинського — і нема коней?

— Виявляється, це не настільки заможний, щоб утримувати стабіло. Але астенда така є.

— Михайле Сергійовичу, на сцені глядач завжди бачив вас таким собі підкорювачем жіночих сердець. А як у житті?

— Мені б хотілося, щоб це було насправді. Я не проти підкорення жіночих сердець, це була-васою чоловічої прихисті задоволення. Однак на сцені все нагадає більш романтично. А у житті не зовсім так. Як і в кожного з нас, мабуть.

— Театр і віно, що з них — дружина, а хто — вохана? — Дружина — заңайчо, театр — усіх іпостасях. Все імені: тебаченна, кіно, страда — це коханки, яких я люблю, всіляко пену, губаюто тощо...

— Які ваші плани в кінематографі?

— Пешодало ми званим ададирітєрським художнім фільм «Королева Марго», який вийде на екрани десь у вересні, а в Україні, можливо, і раніше. У цьому фільмі знаємас Юрський, Колоса, Жуїнуа, Харатин, Аджигарини, Караченцов та багато інших відомих авторів. Я граю не найголовнішу роль, але сера убачиш і я — особливий. А те, що ми 1997 року збираємось знімати останню серію про мушкетерів — це дуже серіозно. Сподіваюся, що мрія набуде втілення.

Олександр ФІЛЬ.  
Фото в згорі.

## Про те, що було і буде

### Дитяче дзвінкоголосся

Всеукраїнський конкурс дитячої пісні, присвячений 100-річчю з дня народження видатного українського композитора Віктора Косенка, організували Спілка композиторів України, управління культури Одеської обласної адміністрації та Фонд музичного відродження Одеси. Відбудуватиметься конкурс у два турні — в травні та червні, а заявки прийматимуться до кінця квітня. На переможців — композиторів та поетів — очінують одна перша, два другі, три треті та п'ять зоохочувальних грошових премій, а також відеоплітки аудіо. Організатор Всеукраїнського конкурсу сподівається на те, що його проведення приверне увагу митців до створення нових музичних творів для дітей. Ажме останнім часом перевага надається «дорослим» естрадній пісні.

Теорієй ВОРОТНЮК.

Одеса.

### Від сесії до сесії... знімається кіно

Триває X міжнародний студентський кінофестиваль «Ромео», який проходить у Будинку кіно. У рамках фестивалю відбудеться 4 прем'єрні найкращих фільмів останніх років: французької «Принцід», режисера Вертрана Таверніє, стрічки режисера Лілії Оліїє «Огісико», «Незаконні діти Антона Веберера», «Половання на метеликів» Стара Іоселіні та нідерландської кінострічки «Мати Дад, черепашка».

Фестиваль проводиться Спілкою українських студентів кінопродюсерів під патронатом асоціації «SHEMA», Спілкою кінематографістів та Міністерства культури і мистецтв України за участю журналу «Кіно-театр», культурно-мистецького центру «Дак» та компанії «Радіо Дош».

### Погода на вихідні

26 і 27 квітня на більшість частин України, а з 28-го в східних областях короткочасні дощі, часом грози, шквальные посилення вітру до 15–20 м/сек. Температура повітря ввечір 13–18, на півдні 20–26 градусів тепла. Вночі 26 квітня — 7–12 теплі, 27-го — від 2 до 7 градусів тепла.

29 квітня в країні без опадів, температура повітря істотно не зміниться.

На Київщині 26 і 27 квітня короткочасні дощі, з 28-го грози, 28 і 29 квітня — без опадів. Температура повітря ввечір 13–18 градусів тепла, вночі — 2–7 теплі.

Український гідрометеоцентр.

### СТАРШОКЛАСНИКИ!

Разом з інститутом зрілості Ви отримаєте перспективну професію «бухгалтер»

#### ЗАОЧНЕ НАВЧАННЯ

#### ЗА 4 МІСЯЦІ!

ХАРКОВСЬКИЙ ФІНАНСОВО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ пропонує набір учнів на курси «Бухгалтерський облік». Ви отримаєте документ державного звання. Набір протягом всього року.

Ліцензія Міністерства освіти № 321 від 22.11.95.  
АДРЕС: 310128, г. Харків, а/с 8924/36404-160  
ТЕЛЕФОН: (0572) 336-516, 927-751

## Астрологічний прогноз на 29 квітня — 5 травня

Наступний тиждень — найпродуктивніший і найрезультативніший час, коли можна закласти тривалі підмурки довгострокових починань. До кінця тижня зростає мільйон хвилин настрою на прийнятті рішення.

Овни (21.03–20.04). Народженням у середині квітня у поєднок не можна розпочинати нові справи, для цього підійде підієт раша дієт тижня. Завдяки своїй підприємливості ви цілком можете досягти матеріального успіху.

Телеці (21.04–20.05). Для багатьох Тельців настане зоряний час. Вуль-аї ваші починання будуть успішні і матимуть серйозні перспективи. Постарайтеся максимально використовувати свої таланти, більше уваги приділяйте своїм спільникам.

Близняки (21.05–21.06). На початку тижня, щоб досягти найвищого результату, Близнякам варто покластися на шлюбного партнера, а не на друзів. Спокійний хвилю у настрій принесе класична або улюблена музика.

Рак (21.06–21.07). Ажме ви зможете покровителю, то підшукати імовірність його знайти. Керівникам, що народилися під цим знаком, слід відійти від демократичності щодо своїх підлеглих. В кінці тижня стежте за своїми емоціями.

Лев (21.07–23.08). Висхідне узяття слід приділяти роботі, та при цьому дуже важливо обрати лише головні напрямки і відволікатися на другорядні. Майтеся на увазі, що ваші організми у цей період дещо ослаблені, що особливо може відбитися в кінці робочого тижня, в поєднок ваш ризик наряд чи буде невиправданим.

Діва (23.08–22.09). Ваш духовний розвиток у цей період обіцяє бути досить бурхливим. Постарайтеся мати справу лише з відритими людьми, що більше стосуються народженням у середній вересні. Увесь тиждень раді особливо до вас прихильні.

Терези (23.09–22.10). Можливо, вас відвідає гостре бажання щось зміняти, та підієтати йому можна лише в тому разі, якщо ви не ризикнете необхідним у сподіваний злотирич краше. Вадливий час — середина тижня.

Скорпіон (23.10–22.11). Скорпіоніам слід більше розраховувати на оточення, ніж на свої власні сили. Тому ви не маєте бути надто прихильні до своїх близьких, щоб у разі необхідності розлітати з ними свої клопоти, не завадили натхненні у стосунках.

Стрілець (23.11–22.12). Ретельне виконання своїх службових обов'язків прискорить досягнення матеріальних результатів. Висхідне узяття на початку тижня обіцяє бути успішним лише в тому разі, якщо ви не задовольняєтеся поверхневим оглядом.

Козеріг (23.12–20.01). Успіх сподовує Козерігів у багатьох справах, особливо в козани. У народженнях в середині квітня можуть бути дещо ускладнені стосунки з сусідами. Цілком реальне отримання прабуття.

Водолій (21.01–19.02). Можливо, вам слід переорієнтувати свої засоби продукції і, якщо необхідно, поповнити їх. Можна розраховувати на фінансову допомогу, якщо ви будете укладати угоди з своїх родичів. У поєднок не дозволяйте меркантильним інтересам перемігати.

Риби (20.02–20.03). Знання, які ви легко можете отримати у цей період, не зваждатиме. Якщо ви замишляєте торгівлю, то урядові угоди обіцяють бути вадливими. Виятток — поєднок для народженням у середині березня.

### Афіша вихідних днів

● **Кіле**  
Майдан Незалежності: сьогодні — концерт-реквієм «Мертвям, і живим, і не народженим» присвячений 10-річчю Чорнобильської трагедії. Початок о 20 год.

Национальний оперний театр: сьогодні — меморіальний вечір до 10-річчя Чорнобильської катастрофи. Початок о 17 год.; субота — опера П'явковського «Пікова дама»; неділя — опера Дж.Верді «Травіата».

Национальний український драматичний театр імені І.Франка: субота — П.Дюма «Мерлін», чи Спущенна краєвінська опера «Ласкаво просимо, Світло, Світло, Світло».

Национальний російський драматичний театр імені Л.М.Григор'єва: субота — Ж.Ануй «Зарпашення до замку» (комедія) неділя — Р.Шерідан «Школа скандалу».

● **Черніків**  
Обласна філармонія, зал органної та камерної музики: субота — концерт органного дуєту Світлана Бардауз та Миколан Григорове (творчі Я.Баха, Ф.Шуберта). Початок ввечір о 19 год.

УВАГА!  
Програма телепередач буде надрукована у суботньому номері.

### ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

Видання: Верховної Ради України.

252019, м. Київ-47, вул. М. Грушевського, 5.

Завантажити з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редактори: О. БУЛІК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕНЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНЬСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

● ТЕЛЕФОНИ: для дозвонів — 441-88-23; телефонні — 441-2-2-4; відділ реклами — 441-89-24, 441-89-44.  
● Відсутність з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчить про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

● За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодач.

● Редація не замиєт подієт подієт авторів публікації.

● За точність відомостей фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неурочасних) українською і російською мовами.  
Ціна 44955.  
Зам. 631128.